



Совет Безопасности

Distr.: General
30 August 2001
Russian
Original: English

Записка Генерального секретаря

Генеральный секретарь имеет честь препроводить Совету Безопасности шестой ежеквартальный доклад Исполнительного председателя Комиссии Организации Объединенных Наций по наблюдению, контролю и инспекциям (ЮНМОВИК), представляемый в соответствии с пунктом 12 резолюции 1284 (1999) Совета Безопасности от 17 декабря 1999 года (см. приложение).

Приложение

Шестой ежеквартальный доклад Исполнительного председателя Комиссии Организации Объединенных Наций по наблюдению, контролю и инспекциям, представляемый в соответствии с пунктом 12 резолюции 1284 (1999) Совета Безопасности

Введение

1. Настоящий доклад, являющийся шестым докладом^а, представляемым в соответствии с пунктом 12 резолюции 1284 (1999) Совета Безопасности, охватывает деятельность Комиссии Организации Объединенных Наций по наблюдению, контролю и инспекциям (ЮНМОВИК) за период с 1 июня по 31 августа 2001 года.

2. ЮНМОВИК по-прежнему в состоянии выполнить в Ираке возложенную на нее Советом Безопасности миссию, заключающуюся в том, чтобы заниматься нерешенными вопросами разоружения, в частности основными остающимися задачами в области разоружения, в рамках внедрения усиленной системы постоянного наблюдения и контроля. Позиция, которой до сих пор придерживается Ирак и которая была изложена, в частности, Генеральному секретарю, состоит в том, что он выполнил все требования по разделу С резолюции 687 (1991) и что какие-либо основания для инспекций отсутствуют.

3. В ожидании получения доступа в целях выполнения своей миссии в Ираке ЮНМОВИК действует по нескольким различным направлениям, о чем говорится в настоящем докладе. Она повышает степень своей готовности к проведению инспекций как путем выявления, анализа и оценки нерешенных вопросов разоружения, которыми необходимо заниматься, так и путем осуществления подготовительной работы в сфере материально-технического обеспечения, профессиональной подготовки, сбора и поиска данных, а также

сведения воедино архивных материалов. Кроме того, поскольку сведения, содержащиеся в базе данных и архиве в целом носят ограниченный характер, так как отражают положение, существовавшее до декабря 1998 года, ЮНМОВИК стремится получить дополнительную информацию в отношении последующего периода из открытых источников, за счет воздушно-космической съемки и по линии помощи, оказываемой правительствами. Кроме того, в период, охваченный настоящим докладом, ЮНМОВИК завершила пересмотр и обновление перечней средств двойного назначения, к которым применяется утвержденный в резолюции 1051 (1996) механизм наблюдения за экспортом/импортом.

Нерешенные вопросы разоружения и основные остающиеся задачи в области разоружения

4. Персонал Комиссии продолжал решать приоритетную задачу, заключающуюся в выявлении нерешенных вопросов разоружения. Хотя необходимо будет сделать оговорку в отношении возможного влияния данных, до сих пор отсутствующих за период, в течение которого в Ираке не было присутствия международных инспекторов, прогресс есть, и Коллегия уполномоченных вынесла ценные рекомендации. Очевидно, что за годы, прошедшие после принятия резолюции 687 (1991), многие вопросы разоружения были решены и что другие вопросы могут быть решены в сотрудничестве с Ираком или, возможно, при содействии третьих сторон. Очевидно также и то, что, хотя какие-то вопросы по прошествии времени утратили свою значимость, основные задачи в области разоружения сохраняются. Необходим перечень нерешенных вопросов, поскольку ЮНМОВИК поручено ими

^а Пять предыдущих ежеквартальных докладов Комиссии были опубликованы в качестве документов S/2000/516, S/2000/835, S/2000/1134, S/2001/177 и S/2001/515.

заниматься, и поэтому эти вопросы следует иметь в виду при планировании будущих инспекций и деятельности по наблюдению. Этот перечень средств должен также служить основой для выявления основных остающихся задач в области разоружения, которые должны быть включены в программу работы и которые ЮНМОВИК должна будет проработать после того, как приступит к своей деятельности в Ираке. Хотя эти перечни нельзя составить до тех пор, пока не будут восстановлены необходимые исходные параметры, ЮНМОВИК и привлеченная ею Коллегия уполномоченных уже предпринимают усилия по выяснению того, что понимается под термином «основные остающиеся задачи в области разоружения».

Источники информации, не связанные с инспекциями

5. В отсутствие проводимых на местах в Ираке инспекций и наблюдения ЮНМОВИК стремится шире использовать другие источники информации о событиях, которые могут иметь отношение к ее мандату. Во-первых, она стремится получить больше информации, основанной на воздушно-космической съемке. В этой сфере она расширяет свои источники, главным образом путем приобретения снимков у коммерческого провайдера. Комиссия приступила к анализу поступаемых материалов, с тем чтобы быть в курсе того, что происходит в Ираке в тех местах, которые могут иметь отношение к поставленным перед ней задачам в области разоружения и наблюдения. Комиссия продолжает принимать меры по отбору данных из большого числа открытых источников на предмет получения информации, имеющей отношение к ее мандату. В этом деле также важное значение имеет расширение источников информации. Наконец, Комиссия стремится получать информацию от правительств. Три упомянутых источника информации, не связанные с инспекциями, помогут Комиссии получить определенное представление и сведения об обстановке на местах, и это станет большим подспорьем при планировании инспекций и деятельности по наблюдению, хотя эти источники информации не могут заменить инспекции и мероприятия по наблюдению на местах,

предусмотренные в соответствующих резолюциях Совета Безопасности.

Профессиональная подготовка

6. Четвертый одномесячный курс начальной подготовки по линии ЮНМОВИК был проведен в Канаде и завершился 28 июня 2001 года. В нем приняли участие 59 слушателей из 24 стран. В настоящее время в реестре ЮНМОВИК фигурируют 178 человек, готовых к службе в Ираке, в дополнение к тем, кто уже работает в ЮНМОВИК. Для лиц, фигурирующих в реестре, а также для будущих главных инспекторов из числа сотрудников штаб-квартиры планируется проведение дополнительных курсов подготовки более специализированного характера. Таким образом, ЮНМОВИК рассчитывает на то, что она будет располагать адекватным штатом высококвалифицированных и хорошо подготовленных сотрудников, набранных на широкой географической основе. Этим экспертам будет предложено принять участие в специализированных курсах, которые помогут им углубить свои знания и повысить готовность к инспекциям и деятельности по наблюдению в Ираке. Кроме того, периодически распространяемый информационный бюллетень с общими сведениями помогает им быть в курсе последних событий.

Экспорт/импорт

7. Персонал Комиссии завершил пересмотр и обновление перечней средств и материалов двойного назначения, к которым применяется утвержденный Советом Безопасности в резолюции 1051 (1996) механизм наблюдения за экспортом/импортом. Исполнительный председатель препроводил пересмотренные перечни Совету Безопасности 1 июня 2001 года (S/2001/560). Новые перечни вступили в силу 13 июля 2001 года после направления уведомления всем государствам (письмо ЮНМОВИК от 29 июня 2001 года).

8. От правительств поставщиков продолжают поступать уведомления, требование в отношении которых предусмотрено в резолюции 1051 (1996). Ирак этого не делал с конца 1998 года, как не делал

он и заявления, требуемые по резолюции 715 (1991).

Брифинги и консультации, проводимые Исполнительным председателем

9. Поскольку ЮНМОВИК является вспомогательным органом Совета Безопасности, Исполнительный председатель продолжает практику проведения ежемесячных брифингов для председателей Совета Безопасности. Это делается в дополнение к ежеквартальным докладам, которые он представляет Совету Безопасности. Кроме того, о деятельности ЮНМОВИК он информирует Генерального секретаря. Государства-члены продолжают проявлять активный интерес и оказывать содействие подготовительной работе ЮНМОВИК и усилиям по выполнению ее мандата.

База данных и архив

10. В течение отчетного периода значительные усилия были направлены на обеспечение того, чтобы база данных и архив стали более полными и более легкодоступными источниками информации об иракских программах создания оружия массового уничтожения и информации, позволяющей проводить соответствующий анализ, в том числе информации о том, что уже известно, и о том, что еще предстоит узнать и сделать. База данных становится более всеобъемлющей, благодаря включению тех материалов, которые до недавнего времени оставались за ее пределами. Кроме того, принимаются меры по обеспечению того, чтобы эта база позволяла осуществлять междисциплинарный анализ, чего раньше делать было невозможно. Персонал обучается тому, как ею пользоваться. Архивы Специальной комиссии охватывали различные разделы и дисциплины. Материал состоит из более 1 млн. документов, включая доклады об инспекциях и иракские заявления. Они сводятся в одну систему с единой классификацией. К настоящему времени каталогизированы и включены в архив все результаты воздушно-космической съемки, около 13 000 фото-графий Специальной комиссии.

Другие виды деятельности

11. Работа по составлению руководства ЮНМОВИК является частью усилий, направленных на повышение степени готовности к проведению инспекций и деятельности по наблюдению. Инспекторы и другие сотрудники Комиссии должны иметь возможность быстро получать доступ к тем руководящим указаниям и директивам, которые были отданы за эти годы Советом Безопасности. Хотя основная часть руководства уже готова и была обсуждена Коллегией уполномоченных, работа над ним продолжается, в частности над главами, касающимися конкретных дисциплин. Сотрудники ЮНМОВИК находятся также в процессе составления упорядоченных форм заявлений, которые Ирак должен будет представлять в электронной форме. Существует надежда на то, что это значительно облегчит Ираку работу по подготовке заявлений для ЮНМОВИК.

12. Персонал ЮНМОВИК занимается тщательной подготовкой и планированием мероприятий по созданию усиленной системы постоянного наблюдения и контроля. Эта работа включает в себя анализ и изучение мест, являвшихся ранее объектом постоянного наблюдения и контроля, а также изучение возможностей использования более совершенного оборудования для проведения наблюдения, подготовку к восстановлению исходных параметров и оценку того, как следует настроить усиленную систему, чтобы можно было заниматься нерешенными вопросами разоружения. Персонал Комиссии также занимается оценкой систем фотосъемки, датчиков и другого аналитического оборудования на предмет возможного развертывания в Ираке.

Коллегия уполномоченных

13. Шестое пленарное совещание Коллегии уполномоченных было проведено в Нью-Йорке 28 и 29 августа 2001 года. Как и ранее, помимо членов Коллегии в работе совещания приняли участие наблюдатели от Международного агентства по атомной энергии и Организации по запрещению химического оружия. Уполномоченные заслушали устный доклад Исполнительного председателя о деятельности ЮНМОВИК за время, прошедшее

после последнего совещания Коллегии в мае 2001 года. Председатель также кратко ознакомил членов Коллегии с другими касающимися Ирака событиями, имеющими отношение к осуществлению мандата ЮНМОВИК.

14. Коллегия уполномоченных обсудила подготовленный персоналом ЮНМОВИК документ о значении некоторых терминов, в частности термина «основные остающиеся задачи в области разоружения», которые фигурируют в резолюции 1284 (1999). Кроме того, уполномоченные были проинформированы о планах Комиссии по внедрению в Ираке усиленной системы постоянного наблюдения и контроля. Персонал Комиссии также проинформировал Коллегию уполномоченных о том, как ЮНМОВИК в настоящее время использует результаты воздушно-космической съемки.

15. Коллегия уполномоченных приветствовала подготовку упомянутого документа и провела обсуждение по широкому кругу вопросов. Уполномоченные высказали свои соображения, в том числе в отношении того, что они понимают под термином «сотрудничество», которое требуется от Ирака, «нерешенные вопросы разоружения» и «основные остающиеся задачи в области разоружения», решение которых должно быть завершено Ираком. Секретариат принял к сведению различные выраженные мнения.

16. В соответствии с пунктом 5 резолюции 1284 (1999) с уполномоченными было согласовано содержание настоящего доклада.

17. Коллегия постановила провести свое следующее совещание в Нью-Йорке 26 и 27 ноября 2001 года.

Выводы

18. С 1991 года в области разоружения в Ираке достигнут значительный прогресс, и при внимательном изучении некоторые остающиеся вопросы могут оказаться малозначительными. Тем не менее, как отмечено Советом Безопасности в резолюции 1284 (1999), нерешенные вопросы разоружения сохраняются, в том числе вопросы, имеющие крайне важное значение. Кроме того, в связи с отсутствием инспекторов и тем, что с 1998 года существует пробел в знаниях, встает

вопрос о том, не возникли ли какие-то дополнительные вопросы, которые также следует решать. ЮНМОВИК достигла такой степени готовности, которая позволит ей выполнять возложенный на нее мандат независимо, эффективно и корректно. Сотрудничество Ирака с ЮНМОВИК, как того требует Совет Безопасности, дало бы ему возможность обеспечить уверенность, которую не могут обеспечить никакие односторонние заявления, в том, что он в полной мере соблюдает все соответствующие резолюции Совета Безопасности, что таким образом открывает перспективу отмены санкций.

